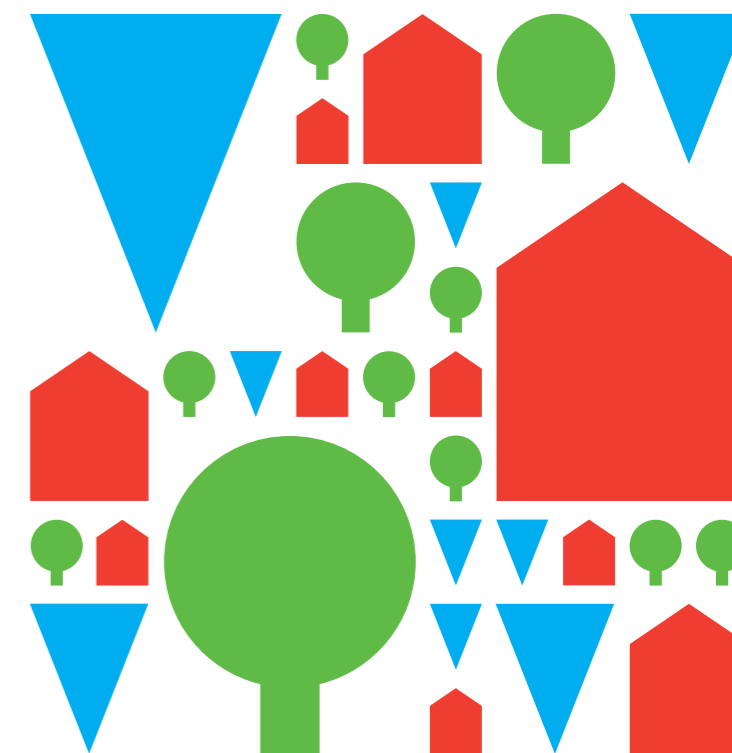
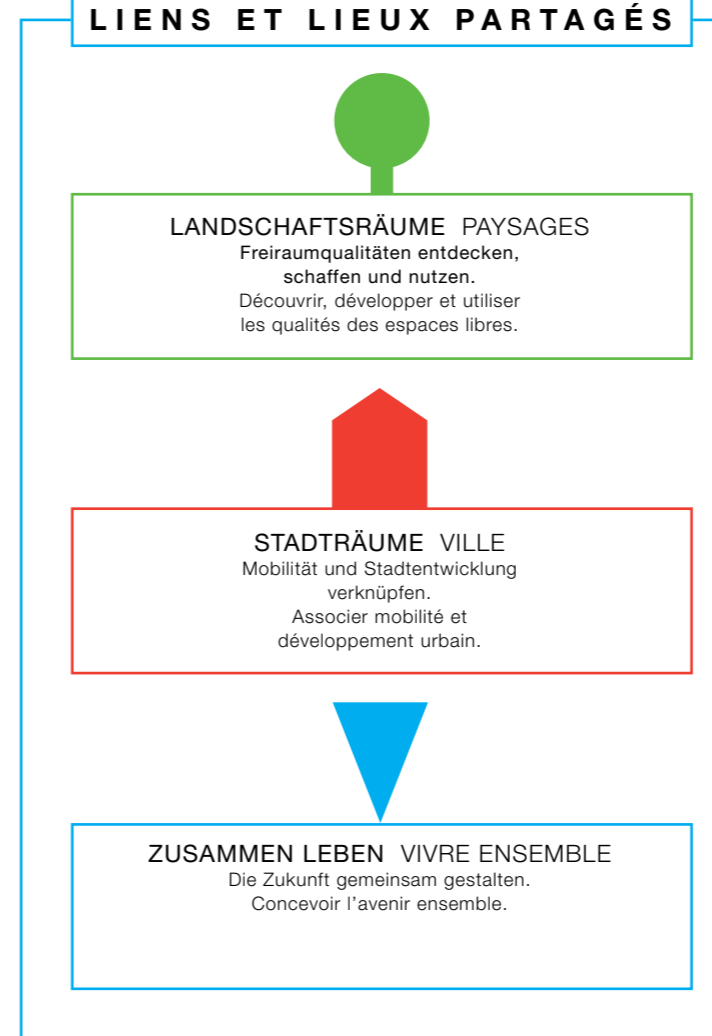


**WIE IST DIE IBA BASEL 2020 STRUKTURIERT? QUELLE EST LA STRUCTURE DE L'IBA BASEL 2020?**

Das oberste Entscheidungsgremium ist der IBA Lenkungsausschuss, dem die Partnergemeinden angehören. Das unabhängige wissenschaftliche IBA Kuratorium mit international anerkannten Experten wacht über die Qualität der Projekte und gibt entsprechende Empfehlungen an den IBA Lenkungsausschuss. Das IBA Büro fungiert zwischen den IBA Organen und den Projektträgern. Neben der Organisation des Qualifizierungsprozesses werden laufend neue Dialog- und Präsentationsformate entwickelt, die den Projekten zu Gute kommen. Als Kommunikationsplattform und Netzwerk bringt die IBA Fachleute, Partner, Projektträger und die Zivilgesellschaft – grenzüberschreitend – zusammen.

Le Comité politique IBA, au sein duquel siègent les partenaires politiques, est l'organe décisionnel le plus élevé. Le Comité scientifique IBA, instance indépendante composée d'experts de renom international, veille à la qualité des projets et formule des recommandations à l'adresse du Comité politique IBA. Le Bureau IBA est l'interface entre les organes de l'IBA et les porteurs de projet. Parallèlement à l'organisation de la procédure de qualification, de nouveaux formats de dialogue et de présentation sont élaborés et mis au service des projets. En tant que réseau et plateforme de communication, l'IBA regroupe – de manière transfrontalière – les spécialistes, les partenaires, les porteurs de projet et la société civile.

**LIENS ET LIEUX PARTAGÉS**

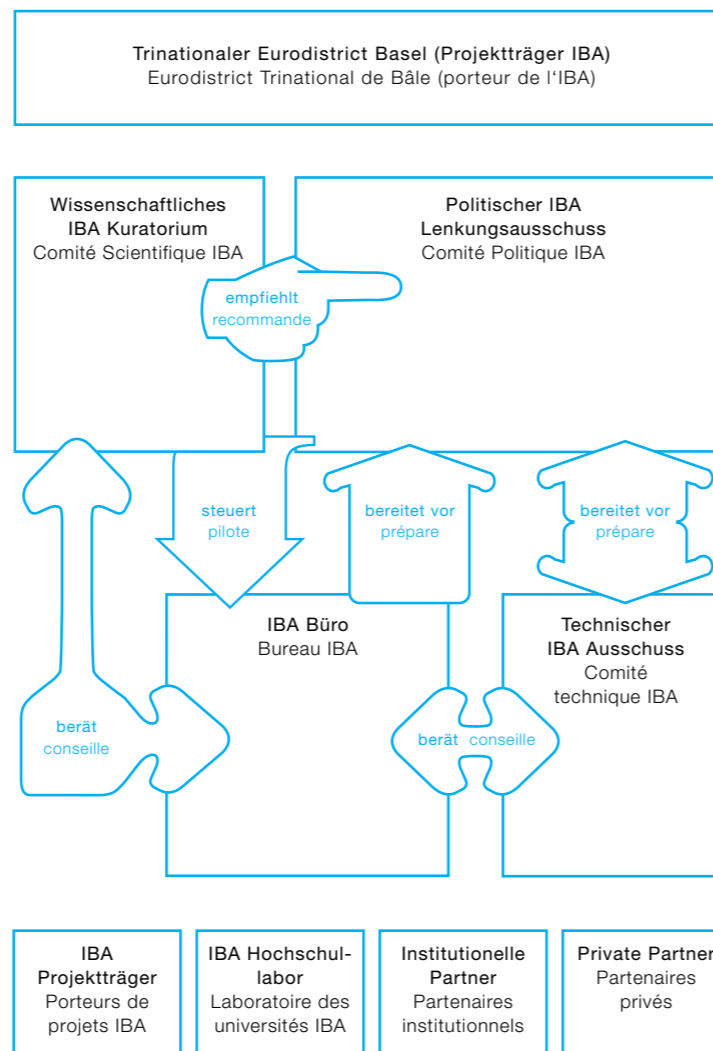


Au-delà des frontières, ensemble  
Gemeinsam über Grenzen wachsen

**WIE QUALIFIZIERT DIE IBA BASEL 2020 DIE PROJEKTE? COMMENT L'IBA BASEL 2020 QUALIFIE-T-ELLE LES PROJETS ?**

Mit einem öffentlichen Projektaufruf hat die IBA Basel 2020 seit ihrer Lancierung im Jahr 2010 Projekte und Akteure für die grenzüberschreitende Region aktiviert. In einem mehrstufigen Qualifizierungs- und Auswahlverfahren werden die Projektvorschläge grenzüberschreitend vernetzt, unterstützt und kommuniziert. Geeignete Projekte werden anlässlich von Zwischenpräsentationen der internationalen Öffentlichkeit vorgestellt. Projekte unter: [www.iba-basel.net/projekte](http://www.iba-basel.net/projekte)

Depuis son lancement en 2010, l'IBA Basel a réussi à gagner de nombreux acteurs et projets en faveur de la région transfrontalière, grâce à un appel à projets public. Une procédure de qualification et de sélection, organisée en plusieurs étapes, permet de mettre en réseaux les propositions de projet, de les soutenir et de les faire connaître de manière transfrontalière. Les projets éligibles seront divulgués au public international lors de la présentation intermédiaire. Liste des projets: [www.iba-basel.net/fr/projets](http://www.iba-basel.net/fr/projets)



**WAS SIND DIE HANDLUNGSFELDER DER IBA BASEL 2020? QUELLES SONT LES THÉMATIQUES DE L'IBA BASEL 2020?**

IBA Projekte sollen vor allem einen grenzüberschreitenden Nutzen für den Raum und die Bevölkerung bringen. Sie schaffen „liens et lieux partagés“ (Verbindungen und gemeinsam genutzte Räume) in drei Handlungsfeldern. Die Querschnittsthemen Gestaltungsqualität, Nachhaltigkeit (Wirtschaft, Ökologie, Sozialer Nutzen) gewährleisten den Modellcharakter und die Qualität der Projekte.

Les projets IBA doivent surtout apporter une valeur ajoutée transfrontalière pour le territoire et ses habitants. Ils créent des « liens et lieux partagés » autour de trois champs d'intervention. Les thèmes transversaux qualité du design, durabilité (économie, écologie, utilité sociale) garantissent le caractère exemplaire et la qualité des projets.

**INFORMATION/KONTAKT**  
INFORMATIONS/CONTACTS

info@iba-basel.net +41 (0)61 385 80 80  
IBA Basel 2020, Voltastrasse 30, CH-4056 Basel



**ASSOZIIERTE PARTNER** PARTENAIRES ASSOCIÉS



Ein Projekt unter der Trägerschaft des Trinationalen Eurodistrict Basel IBA Basel 2020 wird von der Europäischen Union kofinanziert / Europäischer Fonds für regionale Entwicklung - EFRE  
Un projet porté par l'Eurodistrict Trinationale de Bâle IBA Basel 2020 est cofinancé par l'Union Européenne Fonds européen de développement régional - FEDER.



INTERREG IV Oberrhein: Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt  
INTERREG IV Rhin-Supérieur: Dépasser les frontières : projet après projet



Mit finanzieller Unterstützung  
Avec le soutien financier de la



## DIE IBA BASEL 2020 L'IBA BASEL 2020

In der trinationalen Agglomeration Basel wachsen entlang des Rheinknies die geschichtsträchtigen Teile dreier europäischer Staaten faktisch zu einem metropolitanen Lebens- und Alltagsraum zusammen. Hier, in einem vielsprachigen Gebiet, erhebt die IBA Basel 2020 – die weltweit erste wirklich internationale Bauausstellung – den Anspruch, das Unwahrscheinliche zu einer faszinierenden Wirklichkeit werden zu lassen. Die IBA Basel demonstriert mit über 40 ausgewählten Projekten mustergültig, welche Kräfte die grenzübergreifende Kooperation in der Entwicklung von Stadt und Land freisetzen kann – für rund 1 Million Menschen und in einem Zeitraum von nur 10 Jahren. Mit der IBA Basel 2020 wird die Agglomeration Basel mit ihren herrlichen, gemeinsam nutzbaren Landschaftsräumen, Dörfern und Städten unterschiedlichster Charaktere zu einer europäischen Metropole transformiert. Die IBA agiert mit qualitativ herausragenden Architektur-, Landschafts- und Mobilitäts-Projekten.

Au sein de l'agglomération trinationale de Bâle, au lieu où le Rhin bifurque vers le nord, trois Etats européens liés par une longue histoire construisent ensemble un bassin de vie métropolitain. Situé à un carrefour linguistique, ce territoire relève le défi de préparer la première « Internationale Bauausstellung » (IBA Basel 2020) véritablement internationale, avec l'ambition de transformer l'inconcevable en une réalité fascinante. Pour près d'un million d'habitants et en l'espace de 10 ans seulement, l'IBA Basel met en évidence, à travers plus de 40 projets sélectionnés, les forces que la coopération transfrontalière peut libérer pour le développement de la ville et des territoires. L'IBA Basel 2020 transformera l'agglomération de Bâle et ses paysages, ses villages et ses villes uniques en une métropole européenne. L'IBA met en œuvre des projets d'architecture, de paysages et de mobilité de très haute qualité.

## WAS IST EINE INTERNATIONALE BAUUSSTELLUNG? QU'EST-CE QU'UNE EXPOSITION INTERNATIONALE D'ARCHITECTURE ?

Internationale Bauausstellungen gehören zu den innovativsten und einflussreichsten Instrumenten der Stadtentwicklung der letzten 100 Jahre in Deutschland. Sie wandelten sich von Architektur- zu lernenden Bau-Kultur-Ausstellungen mit offenem Ausgang, bei denen neben ästhetischen und technischen zunehmend soziale, wirtschaftliche und ökologische Aspekte sowie die Qualität von Prozessen im Vordergrund stehen. Die IBA diskutiert raumrelevante Zukunftsfragen und qualifiziert entsprechende Projekte dank Ihrer Exzellenz. Sie unterstützt damit die Realisierung modellhafter Lösungen für aktuelle Herausforderungen.

Depuis un siècle, les expositions internationales d'architecture (IBA) comptent parmi les instruments de développement urbain les plus innovants et influents en Allemagne. Initialement spécialisées dans l'architecture, les IBA se sont transformées en expositions consacrées à l'urbanisme et à la culture dont l'approche, ouverte et fondée sur l'apprentissage, porte sur l'esthétique et la technique tout en accordant une importance croissante à l'économie, l'écologie et la qualité des processus. L'IBA débat de questions d'avenir pertinentes pour le territoire et qualifie des projets d'excellence. Elle soutient ainsi la réalisation de solutions exemplaires pour faire face aux défis d'aujourd'hui.

## WO FINDET DIE IBA BASEL 2020 STATT? QUEL EST LE TERRITOIRE DE L'IBA BASEL 2020 ?

In der grenzüberschreitenden Stadtregion Basel leben über 800'000 Menschen in 220 Kommunen in drei Ländern. Rund 50'000 Grenzgänger überqueren täglich die Grenzen.

La région urbaine transfrontalière de Bâle compte environ 800'000 habitants vivant dans plus de 200 communes réparties sur trois pays. Près de 50'000 personnes traversent quotidiennement les frontières.



### STADTRÄUME VILLE

- 1 Tram 3: Basel – Bahnhof Saint-Louis  
Tram 3: Bâle – Gare de Saint-Louis
- 2 Am Zoll Lörrach / Riehen  
Poste de douane Lörrach / Riehen
- 3 Elektrifizierung der Hochrheinstraße  
Electrification de la « Hochrheinstraße »
- 4 MicroCity Basel / Riehen / Lörrach / Weil / St-Louis
- 5 Linienschiffahrt auf dem Rhein  
Navette sur le Rhin

### Aktive Bahnhöfe Gares actives

- 6 Hauptbahnhof Lörrach  
Gare centrale de Lörrach
- 7 Badischer Bahnhof Basel  
Bahnhofquartier Rheinweiler
- 8 Quartier gare de Rheinweiler
- 9 Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022  
Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022

### LANDSCHAFTSRÄUME PAYSAGES

- 10 Kiesgruben 2.0  
Gravières 2.0
- 11 Regionalpark Dinkelberg  
Parc régional du Dinkelberg
- 12 Birsark Landschaft  
Paysage du « Birsark »
- 13 Trinationale Freiraumproduktion  
Production trinationale de lieux de vie
- 14 Regio Grüngürtel  
Espaces verts Regio

### Rheinufer Rives du Rhin

- 15 Bad Bellingen rückt an den Rhein  
Bad-Bellingen se rapproche du Rhin
- 16 Rheinuferweg St.Johann Basel – Huningue  
Berges du Rhin Bâle Saint-Jean – Huningue
- 17 Wohnen am Wasser in Grenzach-Wyhlen  
Habiter au bord de l'eau à Grenzach-Wyhlen
- 18 Rheinfelder Rheinuferrundweg  
Promenade rhénane à Rheinfelden
- 19 Entdeckung Rhein  
Découverte du Rhin
- 20 RhyCycling revisited

### Landschaftsraum Wiese Espace paysager de la Wiese

- 21 Vom Gewässer zur Lebenswelt  
Du cours d'eau au cadre de vie
- 22 Transduktionsraum Wiese  
Lieu de transduction Wiese
- 23 Richard & Horst
- 24 Landschaftspark Wiese mit Revitalisierung der Wiese  
Parc paysager et revitalisation de la Wiese
- 25 Triotop
- 26 Kultur.Stadt.Weg  
Culture.Ville.Parours
- 27 Landschaft x Fluss = Wiesionen?  
Paysage x rivière = Wiesions?

### ZUSAMMEN LEBEN VIVRE ENSEMBLE

- 28 Caravan of Needs
- 29 Entwicklungsvision 3Land  
Vision d'avenir 3Land
- 30 Extravakant
- 31 Domaine Haas
- 32 Zoom
- 33 Architekturhaus Basel  
Maison de l'architecture de Bâle
- 34 Zentrum für Kunst- und seltenes Handwerk  
Cité des Métiers d'Art et Rares
- 35 IBA-tours3
- 36 La baustell

### Transformationsgebiete Sites en transformation

- 37 Quartier DMC
- 38 motoco
- 39 Industriekultur im Dreiland  
Culture industrielle du Dreiland
- 40 HGK\_Campus Dreispitz
- 41 Polyfeld Muttentz

### Cultural Gateway

- 42 Welcome@Flughafenstrasse
- 43 Ein Grossraum, ein Wahrzeichen  
Une agglomération, un signal